



Περιεχόμενα

Εισαγωγή	9
----------------	---

Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

<i>Δέσποινα Προβατά</i>	
Εκφάνσεις της γαλλοφωνίας στο Ναύπλιο του 19ου αιώνα	19
<i>Γιώργος Φρέρης</i>	
Ζαν Μορεάς και Γ. Σεφέρης: Μια «αντίρροπη» σχέση μέσω της ποίησης	31
<i>Δημήτρης Φίλιας</i>	
Η Εκδοτική Σειρά «Γαλλόφωνη Λογοτεχνία», Εκδόσεις «Γρηγόρη», Αθήνα	42

Η ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ

<i>Ιφιγένεια Μποτουροπούλου</i>	
Η διάλεξη του Γιώργου Σεφέρη (Κάιρο, 1944) «Deux aspects du commerce spirituel entre la France et la Grèce» ως ο κατ' εξοχήν έπαινος της γαλλοφωνίας	55
<i>Αντιγόνη Βλαβιανού</i>	
Δημήτρης Τ. Άναλις – Γαλλοφωνία στον πληθυντικό (Δοκίμιο, Ποίηση, Πεζογραφία, Θέατρο, Μετάφραση)	63
<i>Αικατερίνη Σπυροπούλου</i>	
Η Γαλλοφωνία στα Βαλκάνια: Λογοτεχνική ποικιλομορφία	74

ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑ ΚΑΙ ΜΑΓΚΡΕΜΠ

<i>Λίνα Ρόζη</i>	
«Από τα οριακά σημεία του αστικού τοπίου στον συμβολικό “χάρτη” της εθνικής ιστορίας: Οι διαδρομές του <i>Cinéma Beur</i> »	89





Περιεχόμενα

<i>Βασιλική Λαλαγιάννη</i>	
Maghreb sur Seine: Η μεταναστευτική λογοτεχνία του Μαγκρέμπ στη Γαλλία	103
<i>Χριστίνα Οικονομοπούλου</i>	
Το Γαλλόφωνο Θέατρο της Αλγερίας: Ένα παράδειγμα πολυπολιτισμικότητας	113
<i>Μαρία Σπυριδοπούλου</i>	
Ταυτότητα, πολυφωνία και πολυγλωσσία στη Σουλτάνα Σκιά της Ασιά Τζεμπάρ	124
<i>Amel Maafa</i>	
Vers un discours de la dénonciation historique dans <i>Mille hourras pour une gueuse</i> de Mohammed Dib	136
<i>Κωστούλα Καλούδη</i>	
Κους κους με φρέσκο ψάρι: Η «άλλη» Γαλλία μέσα από την κάμερα του Αμπντελατίφ Κεσίς	145

ΓΑΛΛΟΦΩΝΟ ΚΑΙ ΓΑΛΛΙΚΟ ΡΕΠΕΡΤΟΡΙΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

<i>Άννα Ταμπάκη</i>	
Η συμβολή της μετάφρασης στην επανάκτηση του γαλλικού κλασικού ρεπερτορίου στην Ελλάδα του τέλους του 20ού αιώνα. Σκέψεις και αισθητικές αποτιμήσεις. Μια πρώτη προσέγγιση	157
<i>Ρέα Γρηγορίου</i>	
«Γραφέν το πρώτον γαλλιστί»: Οι γαλλόφωνες κωμωδίες του 19ου αιώνα	171
<i>Αλεξία Αλτουβά</i>	
Η υποδοχή της Sarah Bernhardt από τον ελληνικό ημερήσιο και περιοδικό τύπο της εποχής της	181
<i>Δημήτρης Τσατσούλης</i>	
Τόποι του βλέμματος – Θρήνος στη σιωπή. Το ποίημα <i>Jennine</i> της Etel Adnan – Η <i>performance</i> του Θεάτρου Άττις	192

ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑ ΚΑΙ ΘΕΑΤΡΟ

<i>Βαρβάρα Γεωργοπούλου</i>	
Ήχος και ηχώ του σώματος στον <i>Σπαραγμό</i> της Μαργαρίτας Λυμπεράκη	211
<i>Ιωάννα Καραμάνου</i>	
Τάσεις της γαλλόφωνης έρευνας για το αρχαίο δράμα	224
<i>Μαρίνα Κοτζαμάνη</i>	
Η Hélène Cixous και το θέατρο της πόλης	237



ΠΟΛΥΔΙΑΣΤΑΤΕΣ ΟΥΦΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΟΦΩΝΙΑΣ

<i>Γκρατσιέλλα-Φωτεινή Καστελλάνου</i>	
Αλήθεια, ποίηση και ιατρική στο «Εκτυφλωτικό σκοτάδι» του Pierre Mertens	253
<i>Δηώ Καργελάρη</i>	
Όψεις της σύγχρονης σκηνικής πράξης στον γαλλόφωνο Καναδά	264
<i>Μαρία Βελιώτη-Γεωργοπούλου</i>	
Ο δρόμος της μάσκας του Claude Lévi-Strauss και οι δρόμοι της Τέχνης	276
<i>Στέλιος Κρασσανάκης</i>	
«Ξένος» Ο άλλος μου εαυτός	289

ΑΦΡΙΚΗ ΚΑΙ ΓΑΛΛΟΦΩΝΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

<i>Joséphine Mulumba</i>	
La Passion de Marie Gertrude	297
<i>Ελένη Τατσοπούλου</i>	
Διακυβεύσεις / διλήμματα και αποαποικιοποίηση στο αφρικανικό μυθιστόρημα	307